



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **2Ah BATTERY PAP 20 A1**

(GB) (CY)

### **2Ah BATTERY**

Operating instructions

(RS)

### **BATERIJA 2 Ah**

Uputstvo za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU 2 Ah**

Bedienungsanleitung

(HR)

### **BATERIJA 2 Ah**

Upute za upotrebu

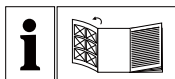
(GR) (CY)

### **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 2 Ah**

Οδηγίες χρήσης

**IAN 339115\_1910**

(HR) (RS)  
(GR) (CY)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

(GR) (CY)

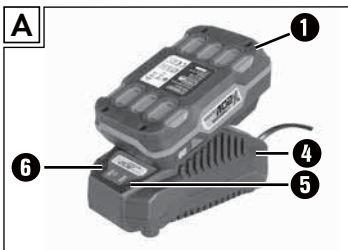
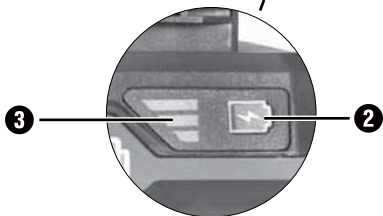
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

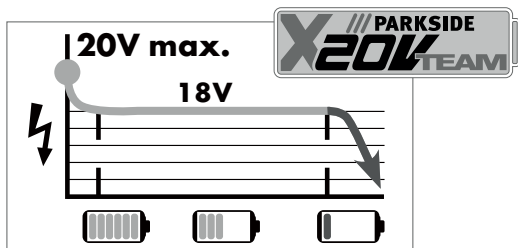
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                        |          |    |
|--------------|------------------------|----------|----|
| GB / CY      | Operating instructions | Page     | 1  |
| HR           | Upute za upotrebu      | Stranica | 19 |
| RS           | Uputstvo za upotrebu   | Strana   | 37 |
| GR / CY      | Οδηγίες χρήσης         | Σελίδα   | 55 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung    | Seite    | 75 |





All Parkside tools and the chargers  
 PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLGL 20 A1  
 of the X20V Team series are compatible with the  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3 battery pack.

| Charging times<br>Charging currents          | 2 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A1 | 3 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A2 | 4 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A3 |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>max. 2,4 A</b><br>Charger<br>PLG 20 A1    | <b>60 min</b><br>2,4 A            | <b>90 min</b><br>2,4 A            | <b>120 min</b><br>2,4 A           |
| <b>max. 3,5 A</b><br>Charger<br>PLG 20 A2    | <b>60 min</b><br>2,4 A            | <b>60 min</b><br>3,5 A            | <b>80 min</b><br>3,5 A            |
| <b>max. 4,5 A</b><br>Charger<br>PLG 20 A3    | <b>35 min</b><br>3,5 A            | <b>45 min</b><br>4,5 A            | <b>60 min</b><br>4,5 A            |
| <b>max. 4,5 A</b><br>Charger<br>PDSLGL 20 A1 | <b>35 min</b><br>3,5 A            | <b>45 min</b><br>4,5 A            | <b>60 min</b><br>4,5 A            |

# Contents

**Introduction . . . . . 2**

Intended use . . . . . 2

Features . . . . . 3

Package contents . . . . . 3

Technical data . . . . . 3

**General Power Tool Safety Warnings .. 5**

Extended safety guidelines. . . . . 7

**Charging the battery pack (see fig. A) .. 8**

Checking the battery charge level . . . . . 9

**Maintenance and storage . . . . . 10****Kompernass Handels GmbH warranty 10****Service . . . . . 14****Importer . . . . . 14****Disposal . . . . . 15****Notes concerning the EC Declaration of  
Conformity . . . . . 17****Ordering a replacement battery . . . . . 18**

Telephone ordering . . . . . 18

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This rechargeable battery is suitable for:



This rechargeable battery is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## Features

- ❶ Battery pack
- ❷ Battery charge level button
- ❸ Battery display LED
- ❹ High-speed charger (not supplied)
- ❺ Red charge control LED
- ❻ Green charge control LED

## Package contents

- 1 2Ah battery
- 1 set of operating instructions

## Technical data

### 2Ah Battery PAP 20 A1

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Type          | LITHIUM ION        |
| Rated voltage | 20 V $\equiv$ (DC) |
| Capacity      | 2.0 Ah             |
| Cells         | 5                  |

To charge the battery pack, use only the following high-speed battery charger:  
**X20V Team Serie**



(not supplied).

### INPUT

Rated voltage 230–240 V ~, 50 Hz  
(AC)

Rated power consumption 65 W

Fuse (internal): 3.15 A  T3.15A

### OUTPUT

Rated voltage 21.5 V  (DC)

Rated current 2.4 A

Charging time approx. 60 min

Protection class II/ (double insulation)

### **ATTENTION!**

- ▶ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ▶ A current list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).





## **General Power Tool Safety Warnings**

### **WARNING!**

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
**Never charge non-rechargeable batteries!**



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.**



There is a risk of explosion.



## **Extended safety guidelines**

- **Do not use a damaged or modified battery.**  
Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.**  
Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

## Charging the battery pack (see fig. A)

### **CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

### **NOTE**

- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ◆ Connect the battery pack **1** to the high-speed battery charger **4** (see fig. A).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED **5** lights up red.
- ◆ The green LED **6** indicates that the charging process is complete and the battery pack **1** is ready.

**⚠ CAUTION!**

- ◆ If the red control LED **5** flashes, this means that the battery pack **1** has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs **5** **6** both flash, this means that the battery pack **1** is broken.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

**Checking the battery charge level**

- ◆ Press the battery charge level button **2** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **3** as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge - charge the battery

## **Maintenance and storage**

- If you do not intend to use the battery for an extended period, remove it from the appliance and store it in a clean, dry place out of direct sunlight.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.
- **Never try to repair damaged batteries.**  
Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

## **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## **The warranty period does not apply to**

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product



- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

## Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 339115\_1910

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Disposal



The packaging protects the device from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.

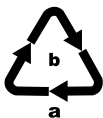
Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



**Li-ion**

### **Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility. Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## **Notes concerning the EC Declaration of Conformity**

This device complies with the basic requirements and other relevant provisions of the RoHS Directive 2011/65/EU.\*

The complete original Declaration of Conformity is available from the importer.



\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### NOTE

- Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. In this case, please contact the Service hotline.

## Telephone ordering

**(GB) Service Great Britain** Tel.: 0800 404 7657

**(CY) Service Cyprus** Tel.: 8009 4409

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 339115) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

# Sadržaj

## **Uvod .....20**

Namjenska uporaba ..... 20

Oprema ..... 21

Opseg isporuke ..... 21

Tehnički podaci ..... 21

## **Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata .....23**

Proširene sigurnosne upute. .... 24

## **Punjenje paketa baterije (vidi sliku A) .25**

Provjera stanja baterije. .... 27

## **Održavanje i skladištenje .....27**

### **Jamstvo tvrtke**

**Kompernass Handels GmbH .....28**

## **Servis .....31**

## **Uvoznik .....32**

## **Zbrinjavanje .....33**

## **Napomene o Izjava o sukladnosti ...35**

## **Narudžba zamjenske baterije .....36**

Telefonska narudžba ..... 36

## Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Baterija je prikladna za:



Ova baterija nije za reklamu Određena uporaba. Bilo koja druga uporaba ili se izmjena uređaja smatra neispravnom i uključuje znatan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepravilne uporabe.



## **Oprema**

- 1** Paket baterija
- 2** Tipka za stanje baterije
- 3** LED indikator baterije
- 4** brzi punjač baterije (nije uključen)
- 5** Crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- 6** Zelena LED svjetiljka za kontrolu punjenja

## **Opseg isporuke**

- 1 Baterija 2 Ah
- 1 Upute za uporabu

## **Tehnički podaci**

### **Baterija 2 Ah PAP 20 A1**

|               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| Tip           | LITIJ-IONSKA                       |
| Nazivni napon | 20 V $\equiv$ (istosmjerna struja) |
| Kapacitet     | 2,0 Ah                             |
| Broj ćelija   | 5                                  |

**Za punjenje baterije koristite samo punjače baterija X20V Team Series:**



(nije uključen).

### **ULAZ/Input**

Nazivni napon 230 – 240 V ~, 50 Hz  
(izmjenična struja)

Nazivna snaga 65 W

Osigurač (unutarnji) 3,15 A 

### **IZLAZ/Output**

Nazivni napon 21,5 V ==  
(istosmjerna struja)

Nazivna struja 2,4 A

Trajanje punjenja oko 60 min

Razred zaštite II /  (dvostruka izolacija)

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Ovaj punjač može puniti samo sljedeće baterije: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ▶ Aktualni popis kompatibilnih baterija možete pronaći na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

### UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne upute i Upute. Nepridržavanje sigurnosnih uputa i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Zadržite svu sigurnost i upute za budućnost.
- a) Baterije punite samo punjačima koje je preporučio proizvođač uređaja. Kod punjača predviđenog za određenu vrstu baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterija.
  - b) U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
  - c) Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s takvom tekućinom. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.

**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.



Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.

**Proširene sigurnosne upute**

- Nemojte koristiti oštećene ili zamijenjena baterija. Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se nepredvidivo ponašati i uzrokovati požar, eksploziju ili tjelesne ozljede.

- **Nemojte izlagati bateriju vatri ili na visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130°C (265°F) mogu uzrokovati eksploziju.
- **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne punite bateriju ili akumulatorski alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** Neispravno učitavanje ili učitavanje izvan dopušteni raspon temperature može uništiti bateriju i povećati rizik od požara.
- ** OPREZ  UPOZORENJE:**  
Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## **Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)**

### **OPREZ!**

- Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija iz punjača odnosno prije njegova umetanja.

## **NAPOMENA**

- ▶ Nikada ne punite bateriju kad je temperatura okoline ispod 10 ° C ili iznad 40 ° C. Ako se litij-ionska baterija treba pohraniti dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati stanje napunjenosti. Stanje optimalnog naboja je između 50% i 80%. Skladištenje mora biti hladno i suho na temperaturi okoline između 0 ° C i 50 ° C.
- ◆ Utaknite paket baterija **1** u uređaj za brzo punjenje **4** (vidi sliku A).
- ◆ Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja **5** svijetli crveno.
- ◆ Zelena LED svjetiljka za kontrolu punjenja **6** signalizira da je postupak punjenja završen i da je paket baterija **1** pripravan za rad.

## **! POZOR!**

- ◆ Ako crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja **5** treperi, paket baterija **1** se pregrijao i ne može se puniti.
- ◆ Ako zajedno trepere crvena i zelena LED svjetiljka za kontrolu punjenja **5 6**, paket baterija **1** je neispravan.
- ◆ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite utikač iz mrežne utičnice.

## Provjera stanja baterije

- ◆ Za provjeru stanja baterija pritisnite tipku za stanje baterije **2** (vidi i glavnu sliku).  
Stanje, odnosno preostala snaga prikazat će se na LED indikatoru baterije **3** na sljedeći način:  
CRVENO/NARANČASTO/ZELENO =  
maksimalno punjenje  
CRVENO/NARANČASTO = srednje punjenje  
CRVENO = slabo punjenje - napunite bateriju

## Održavanje i skladištenje

- Ako bateriju ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, izvadite je iz uređaja i spremite je na čisto, suho mjesto dalje od izravnog sunčevog svjetla.
- Ako se litij-ionska baterija treba pohraniti dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati stanje napunjenosti. Optimalno stanje punjenja je između 50% i 80%. Optimalna klima za pohranu je hladna i suha.
- **Nikada nemojte čekati na oštećene baterije.**  
Svako održavanje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

## **Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH**

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### **Uvjeti jamstva**

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.



## **Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka**

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### **Opseg jamstva**

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### **Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju**

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

### **Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva**

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

## Servis

**HR****Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 339115\_1910

---

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Zbrinjavanje



Pakiranje štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali za pakiranje odabiru se prema aspektima koji su ekološki prihvatljivi i koji se odnose na zbrinjavanje i stoga se mogu reciklirati.

Povrat pakiranja u ciklus materijala štedi sirovine i smanjuje otpad. Odložite ambalažni materijal koji više nije potreban u skladu s lokalnim propisima.

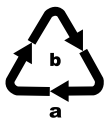


**Li-ion**

### **Baterije ne bacajte u kućni otpad!**

Baterije prije zbrinjavanja izvadite iz uređaja. Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s direktivom 2006/66/EC. Paket baterija i/ili uređaj vratite putem ponuđenih sabirnih mjesta.

O mogućnosti zbrinjavanja starih električnih uređaja/ paketa baterija informirajte se u gradskoj ili mjesnoj upravi.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način. Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1 – 7: Plastika, 20 – 22: Papir i karton, 80 – 98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše

## **Napomene o Izjava o sukladnosti**

Ovaj uređaj je u skladu s RoHS Direktivom 2011/65/EU\* u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima.

Potpuna originalna izjava o sukladnosti dostupna je od uvoznika.



\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise smjernice 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

## Narudžba zamjenske baterije

Ako za Vaš uređaj želite naručiti zamjensku bateriju, to možete učiniti komotno preko Interneta na adresi [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ili telefonskim putem.

Ovaj artikl zbog ograničenog broja na skladištu može biti rasprodan nakon kratkog vremena.



### NAPOMENA

- Narudžba zamjenskih dijelova u nekim se državama ne može obaviti putem Interneta. U tim slučajevima kontaktirajte dežurnu servisnu telefonsku liniju.

## Telefonska narudžba

**HR** Servis Hrvatska Tel.: 0800 777 999

Za osiguranje brze obrade Vaše narudžbe molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite broj artikla (npr. IAN 339115) uređaja. Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici ili naslovnoj stranici ovih uputa.



# Sadržaj

## **Uvod .....38**

Namenska upotreba ..... 38

Oprema ..... 39

Obim isporuke ..... 39

Tehnički podaci ..... 39

## **Opšte bezbednosne napomene .....41**

Dodatne bezbednosne napomene. .... 43

## **Punjenje baterijskog paketa (vidi sliku A) .....44**

Provera stanja akumulatora ..... 45

## **Održavanje i skladištenje .....46**

## **Garancija I Garantni List .....46**

## **Odlaganje .....51**

## **Napomene u vezi sa EZ Izjavom o usklađenosti .....53**

## **Poručivanje rezervnih akumulatora...54**

Poručivanje telefonom ..... 54

## Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog proizvoda. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Namenska upotreba

Ovaj akumulator odgovara za:



Ovaj akumulator nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom.

## Oprema

- 1 Baterijski paket
- 2 Taster za stanje akumulatora
- 3 LED lampica na displeju akumulatora
- 4 Brzi punjač (nije u obimu isporuke)
- 5 Crvena LED lampica za kontrolu napunjenosti
- 6 Zelena LED lampica za kontrolu napunjenosti

## Obim isporuke

1 baterija 2 Ah

1 uputstvo za upotrebu

## Tehnički podaci

### Baterija 2 Ah PAP 20 A1

|                 |                                          |
|-----------------|------------------------------------------|
| Tip             | LITIJUM-JONSKI                           |
| Nominalni napon | 20 V $\overline{=}$ (jednosmerna struja) |
| Kapacitet       | 2,0 Ah                                   |
| Ćelije          | 5                                        |

**Za punjenje baterijskog paketa, koristite samo brze punjače akumulatora serije X20V Team:**



(nije u obimu isporuke).

### **ULAZ/Input**

Nominalni napon 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(naizmjenična struja)

Nominalna snaga 65 W

Osigurač (unutra) 3,15 A 

### **IZLAZ/Output**

Nominalni napon 21,5 V  (jednosmerna struja)

Nominalna struja 2,4 A

Vreme punjenja oko 60 min

Klasa zaštite II/ (dvostruka izolacija)

### **PAŽNJA!**

- Ovaj punjač može da puni samo sledeće akumulatora: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- Aktuelni spisak kompatibilnosti akumulatora naći ćete na stranici [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).



## **Opšte bezbednosne napomene**

### **⚠ UPOZORENJE!**

■ Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti prilikom pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.**

- a) **Punite akumulatoru samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Korišćenjem punjača namenjenog za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se koristi za neku drugu vrstu akumulatora.
- b) **U električnim alatima, koristite samo punjive akumulatoru predviđene za tu vrstu alata.** Korišćenje nekih drugih akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.

- c) Akumulator koji ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, ekspera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, jer mogu da izazovu kratak spoj između kontakata. Kratak spoj između kontakata akumulatora može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primene, tečnost može da iscuri iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa iscurelom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa ovom tečnošću, isperite je vodom. Ako ova tečnost dospe u oči, dodatno se obratite i lekaru. Iscurela tečnost iz akumulatora može da dovede do iritacije kože ili opekotina.

**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Nikada ne punitе baterije koje nisu punjive.



Čuvajte akumulator od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.



## **Dodatne bezbednosne napomene**

- **Ne koristite oštećen ili izmenjen akumulator.**  
Oštećeni ili izmenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- **Sledite uputstva za punjenje i nikada ne puniti akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog područja navedenog u uputstvu za rukovanje.**  
Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog područja temperature može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

## **Punjenje baterijskog paketa (vidi sliku A)**

### **⚠ OPREZ!**

- Pre vađenja, odnosno umetanja baterijskog paketa u punjač, uvek izvucite mrežni utikač.

### **NAPOMENA**

- Nikada ne punite baterijski paket, kada je temperatura okruženja ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.
- ◆ Umetnite baterijski paket **1** u brzi punjač **4** (vidi sliku A).
- ◆ Umetnite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED lampica **5** svetli crveno.
- ◆ Zelena kontrolna LED lampica **6** Vam signalizira, da je proces punjenja završen i da je baterijski paket **1** spreman za korišćenje.



**⚠ PAŽNJA!**

- ◆ Ukoliko crvena kontrolna LED lampica **5** treperi, tada je baterijski paket **1** pregrejan i ne može da se dopuni.
- ◆ Ukoliko zajedno trepere crvena i zelena kontrolna LED lampica **5** **6**, tada je baterijski paket **1** u kvaru.
- ◆ Isključite punjač između dva uzastopna procesa punjenja, na najmanje 15 minuta. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač.

**Provera stanja akumulatora**

- ◆ Da biste proverili stanje akumulatora, pritisnite taster za stanje akumulatora **2** (vidi i glavnu sliku). Stanje, tj. preostala snaga se prikazuje na LED lampici na displeju akumulatora **3** na sledeći način:  
CRVENO/NARANDŽASTO/  
ZELENO = maksimalno napunjen  
CRVENO/NARANDŽASTO = osrednje napunjen  
CRVENO = skoro prazan – napuniti akumulator

## Održavanje i skladištenje

- Ako ne koristite akumulator duže vremena, izvadite akumulator iz uređaja i čuvajte ga na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.
- Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolirate stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Optimalna klima skladištenja je hladna i suva.
- Nikada ne obavljajte održavanje oštećenog akumulatora.  
Sve radove na održavanju akumulatora treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

## **Garantni uslovi**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## **Popravke u roku garancije**

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka.

U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## **Garancija ne važi u sledećim slučajevima**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim de-lo-va-njem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

**Garantni rok ne važi kod**

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

|                                  |                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:                 | Akumulator                                                                                                                                                                                |
| Model:                           | PAP 20 A1                                                                                                                                                                                 |
| IAN / Serijski broj:             | 339115_1910                                                                                                                                                                               |
| Proizvođač:                      | KOMPERNASS<br>HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br><a href="http://www.kompernass.com">www.kompernass.com</a>                                                  |
| Ovlašćeni<br>serviser:           | ICOM<br>COMMUNICATIONS doo,<br>Dragoslava Srejić 39b,<br>21203 Veternik,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180,<br>e-mail: <a href="mailto:kompernass@lidl.rs">kompernass@lidl.rs</a> |
| Datum predaje<br>robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                                                                 |
| Uvozi i stavlja<br>u promet:     | Lidl Srbija KD,<br>Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199,<br>e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>                   |

## Odlaganje



Ambalaža štiti uređaj od oštećenja u transportu. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

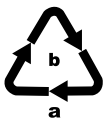
Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Li-ion

### **Ne bacajte akumulatora/ punjive baterije u kućni otpad!**

Neispravne ili istrošene punjive baterije/akumulatori moraju da se recikliraju u skladu sa Direktivom 2006/66/EC. Vratite baterijski paket i/ili uređaj preko ponuđenog sabirnog centra. Raspitajte se u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi o mogućnostima odlaganja dotrajalih električnih alata/baterijskih paketa.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



## **Napomene u vezi sa EZ Izjavom o usklađenosti**

Ovaj uređaj je u skladu sa RoHS direktivom 2011/65/EU\* u pogledu usklađenosti sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim propisima.

Potpunu originalnu Izjavu o usklađenosti možete da nabavite kod uvoznika.



\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektonskim uređajima.

## Poručivanje rezervnih akumulatora

Kada želite da poručite rezervni akumulator za Vaš uređaj, porudžbinu možete da izvršite na komforan način putem interneta: [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ili telefonom. Ovaj artikal može nakon kratkog vremena da bude rasprodat, usled ograničene količine na zalihama.



### NAPOMENA

- U nekim zemljama, nije moguće onlajn-poručivanje rezervnih delova. U tom slučaju, molimo Vas da stupite u kontakt sa dežurnom servisnom službom.

## Poručivanje telefonom

**RS** Servis Srbija Tel.: 0800 30 01 80

Da bi obezbedili brzu obradu Vaše porudžbine, molimo Vas da kod svih upita držite u pripravnosti broj artikla (npr. IAN 339115) uređaja. Broj artikla se nalazi na tipskoj pločici ili na naslovnoj strani ovog uputstva.

# Περιεχόμενα

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b>                                        | <b>56</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση                                     | 56        |
| Εξοπλισμός                                             | 57        |
| Παραδοτέος εξοπλισμός                                  | 57        |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά                                 | 57        |
| <b>Γενικά Υποδείξεις ασφαλείας</b>                     | <b>59</b> |
| Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας                            | 61        |
| <b>Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών<br/>(βλ. εικ. Α)</b> | <b>62</b> |
| Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτή                          | 63        |
| <b>Συντήρηση και αποθήκευση</b>                        | <b>64</b> |
| <b>Εγγύηση της<br/>Kompernass Handels GmbH</b>         | <b>64</b> |
| <b>Σέρβις</b>                                          | <b>68</b> |
| <b>Εισαγωγέας</b>                                      | <b>69</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                                        | <b>69</b> |
| <b>Υποδείξεις για τη δήλωση<br/>συμμόρφωσης ΕΚ</b>     | <b>71</b> |
| <b>Παραγγελία ανταλλακτικού<br/>συσσωρευτή</b>         | <b>72</b> |
| Τηλεφωνική παραγγελία                                  | 73        |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Ο συσσωρευτής είναι κατάλληλος για το ακόλουθο προϊόν:



Ο συσσωρευτής δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

## **Εξοπλισμός**

- ❶** Συστοιχία συσσωρευτών
- ❷** Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή
- ❸** Λυχνία LED συσσωρευτή
- ❹** Ταχυφορτιστής (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
- ❺** Κόκκινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης
- ❻** Πράσινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης

## **Παραδοτέος εξοπλισμός**

- 1 x επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 Ah
- 1 x οδηγίες χρήσης

## **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 Ah PAP 20 A1

Τύπος ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Ονομαστική τάση 20 V  $\equiv$  (συνεχές ρεύμα)

Χωρητικότητα 2,0 Ah

Στοιχεία 5

Για τη φόρτιση της συστοιχίας συσσωρευτών, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ταχυφορτιστές συσσωρευτών της σειράς X20V Team:



(δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό).

### ΕΙΣΟΔΟΣ / Input

Ονομαστική τάση 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Ονομαστική κατανάλωση 65 W

Ασφάλεια (εσωτερικά) 3,15 A 

### ΕΞΟΔΟΣ / Output

Ονομαστική τάση 21,5 V  (συνεχές ρεύμα)

Ονομαστικό ρεύμα 2,4 A

Διάρκεια φόρτισης περ. 60 min

Προστασία II /  (διπλή μόνωση)

### ΠΡΟΣΟΧΉ!

- ▶ Αυτός ο φορτιστής ενδείκνυται για τη φόρτιση μόνο των ακόλουθων μπαταριών:  
PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3.
- ▶ Μπορείτε να βρείτε την τρέχουσα συμβατότητα μπαταριών στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).



## Γενικά Υποδείξεις ασφαλείας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

■ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Τυχόν παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάσσετε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές ανά πάσα στιγμή.

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές αποκλειστικά με τους προτεινόμενους από τον κατασκευαστή φορτιστές. Σε περίπτωση χρήσης ειδικών φορτιστών για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών με διαφορετικούς συσσωρευτές, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να παρατηρηθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.

- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε τον συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.



Κίνδυνος έκρηξης.





## **Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας**

- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι ελαττωματικοί ή τροποποιημένοι συσσωρευτές ενδέχεται να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265°F) μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης.  
Τυχόν λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να καταστρέψει τον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. εικ. Α)

### ΠΡΟΣΟΧΉ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα πριν από την αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών από τον φορτιστή ή την τοποθέτησή του.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία συσσωρευτών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C. Εάν απαιτείται αποθήκευση του συσσωρευτή ιόντων λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισής του ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Αποθηκεύετε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 50 °C.
- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **1** στον ταχυφορτιστή **4** (βλ. Εικ. Α).
- ◆ Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα. Η λυχνία LED ελέγχου **5** ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- ◆ Η πράσινη λυχνία LED ελέγχου **6** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και ότι η συστοιχία συσσωρευτών **1** είναι έτοιμη για χρήση.

## ΠΡΟΣΟΧΉ!

- ◆ Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED ελέγχου **5**, η συστοιχία συσσωρευτών **1** έχει υπερθερμανθεί και δεν είναι δυνατή η φόρτισή της.
- ◆ Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη και η πράσινη λυχνία LED ελέγχου **5** **6**, η συστοιχία συσσωρευτών **1** έχει υποστεί βλάβη.
- ◆ Απενεργοποιείτε τον φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ διαδοχικών διαδικασιών φόρτισης. Για τον σκοπό αυτό, αποσυνδέετε το βύσμα.

## Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτή

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, πατήστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή **2** (βλ. επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη ισχύς προβάλλονται στη λυχνία LED συσσωρευτή **3** ως εξής:  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ  
 ΧΡΩΜΑ = μέγιστη φόρτιση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΧΡΩΜΑ = μέτρια φόρτιση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ = χαμηλή φόρτιση - φορτίστε τον συσσωρευτή

## **Συντήρηση και αποθήκευση**

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τον από τη συσκευή και αποθηκεύστε τον σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο μακριά από απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Εάν απαιτείται αποθήκευση του συσσωρευτή ιόντων λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισής του ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Προτείνεται η αποθήκευση σε δροσερό και στεγνό χώρο.
- **Μην συντηρείτε ποτέ συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη.** Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

## **Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,  
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

## **Προϋποθέσεις εγγύησης**

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

## **Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων**

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 339115\_1910



## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Απόρριψη



Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.

Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.

**Li-ion**

**Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EC. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών ή/και τη συσκευή στις διαθέσιμες εγκαταστάσεις συλλογής.

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/της συστοιχίας συσσωρευτών από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται,

ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## **Υποδείξεις για τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ**

Αναφορικά με τη συμφωνία, η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές προδιαγραφές της οδηγίας RoHS 2011/65/EU\*.

Για την πλήρη γνώσια δήλωση συμμόρφωσης, απευθυνθείτε στον εισαγωγέα.



\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη της δήλωσης συμμόρφωσης. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

## Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή

Εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε έναν ανταλλακτικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ή καλέστε μας στους διαθέσιμους αριθμούς τηλεφώνου.

Λόγω περιορισμένης διαθεσιμότητας, το προϊόν ενδέχεται να εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε ορισμένες χώρες δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία ανταλλακτικών. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή σέρβις.

## Τηλεφωνική παραγγελία

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας, για οποιοδήποτε αίτημα, έχετε εύκαιρο τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 339115) της συσκευής. Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών.



# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung . . . . .76**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . . 76

Ausstattung . . . . . 77

Lieferumfang . . . . . 77

Technische Daten . . . . . 77

**Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . .79**

Erweiterte Sicherheitshinweise . . . . . 81

**Akku-Pack laden (siehe Abb. A) . . . . .82**

Akkuzustand prüfen . . . . . 83

**Wartung und Lagerung . . . . .84****Garantie der  
Kompernaß Handels GmbH. . . . .84**

Service . . . . . 89

Importeur . . . . . 89

**Entsorgung . . . . .90****Hinweise zur  
EG-Konformitätserklärung. . . . .92****Ersatz-Akku Bestellung . . . . .93**

Telefonische Bestellung. . . . . 94

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Akku ist passend zu:



Dieser Akku ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.



## **Ausstattung**

- ➊ Akku-Pack
- ➋ Taste Akkuzustand
- ➌ Akku-Display-LED
- ➍ Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang)
- ➎ Rote Ladekontroll-LED
- ➏ Grüne Ladekontroll-LED

## **Lieferumfang**

- 1 Akku 2 Ah
- 1 Betriebsanleitung

## **Technische Daten**

### **Akku 2 Ah PAP 20 A1**

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Typ                | LITHIUM-IONEN                   |
| Bemessungsspannung | 20 V $\text{---}$ (Gleichstrom) |
| Kapazität          | 2,0 Ah                          |
| Zellen             | 5                               |

Verwenden Sie zum Laden des Akku-Packs nur Akku-Schnellladegeräte der X20V Team Serie:



(nicht im Lieferumfang).

### **EINGANG/Input**

Bemessungsspannung 230 – 240 V ~, 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 65 W

Sicherung (innen) 3,15 A  T3.15A

### **AUSGANG/Output**

Bemessungsspannung 21,5 V  (Gleichstrom)

Bemessungsstrom 2,4 A

Ladedauer ca. 60 min

Schutzklasse II /  (Doppelisolierung)

### **⚠ ACHTUNG!**

- Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNING!**

■ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es Besteht Explosionsgefahr.



## **Erweiterte Sicherheitshinweise**

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.**  
Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

### **VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

### **HINWEIS**

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **1** in das Schnell-Ladegerät **4** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **5** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **6** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **1** einsatzbereit ist.

**⚠ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **5** blinken, dann ist der Akku-Pack **1** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **5 6** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **1** defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

**Akkuzustand prüfen**

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **2** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **3** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE /GRÜN = maximale Ladung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Wartung und Lagerung

- Sollten Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie ihn aus dem Gerät und lagern Sie ihn an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**  
Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.



## **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## **Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 339115\_1910

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen

Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



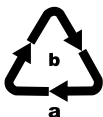
Li-ion

### **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder

das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Hinweise zur EG-Konformitätserklärung**

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU\*.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### **HINWEIS**

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

---

## Telefonische Bestellung

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 339115) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 03 / 2020

Ident.-No.: PAP20A1-012020-1

---

IAN 339115\_1910